

**Annexe au plan d'études pour l'obtention de la mention
bilingue en Histoire contemporaine
Anhang zum Studienplan für den Erwerb des Vermerks
«zweisprachig» in Zeitgeschichte
(BA 60 ECTS)**

L'octroi de la mention bilingue français-allemand est possible si au moins 24 crédits sont accomplis dans la deuxième langue. Si les modules sont accomplis en bilingue, la structure générale du plan d'études doit être respectée.

Der Erwerb des Vermerks «zweisprachig» (deutsch-französisch) ist möglich, wenn mindestens 24 Kreditpunkte in der zweiten Sprache absolviert werden. Wenn Module zweisprachig absolviert werden, gilt es die allgemeine Struktur des Studienplans einzuhalten.

La langue des travaux écrits et des évaluations est déterminante. Elle doit être la même que celle dans laquelle l'enseignement est donné.

Massgebend ist die Sprache der schriftlichen Arbeiten und der Leistungsnachweise. Sie muss der Sprache entsprechen, in der die Lehrveranstaltung abgehalten wird.

L15.00133 - Module d'introduction / Einführungsmodul : 15 ECTS

- 1 proséminaire (6) + 1 cours méthode (3)
OU / ODER
1 Proseminar (6) + 1 Grundkurs (3)
- 2 cours/Vorlesungen (2 x 3)

Les enseignements peuvent être panachés, à l'exception du proséminaire (6 ECTS) et du cours de méthode (3) en français qui sont liés et ne peuvent être suivis qu'ensemble, et à l'exception du *Proseminar* (6) et du *Grundkurs* (3) en allemand sont liés et ne peuvent être suivis qu'ensemble.

Die Lehrveranstaltungen dürfen gemischt werden. Ausnahmen stellen das *Proséminaire* (6 ECTS) und der *cours de méthode* (3) bzw. das Proseminar (6) und der Grundkurs (3) dar, welche aneinander gekoppelt sind und daher in derselben Sprache belegt werden müssen.

L15.00134 - Module de base / Basismodul: 15 ECTS

- 1 cours/Vorlesung (3)
- 1 proséminaire/Proseminar (6)
- 1 Übung (3) + 1 Vorlesung (3)
OU / ODER
2 cours/Vorlesungen (2 x 3)

L'*Übung* (3) est lié à une *Vorlesung* (3) en allemand et ne peuvent être suivis qu'ensemble.

Die Übung (3) ist mit einer Vorlesung (3) auf Deutsch verbunden und ist daher gemeinsam zu besuchen.

L15.00135 - Module d'approfondissement / Vertiefungsmodul: 15 ECTS

- 1 cours d'historiographie (3) / 1 Historiografie-Seminar (3)
- 1 proséminaire II (6) + 1 cours /Vorlesung (3)

OU / ODER

1 Seminar (9)

- 1 cours /Vorlesung (3)

Il faut suivre soit le cours d'historiographie en français (3), soit l'*Historiografie-Seminar* en allemand (3) ; il faut suivre soit le *Seminar* (9) en allemand, soit le proséminaire II (6) et un cours ou une Vorlesung (3).

Der *cours d'historiographie* auf Französisch (3 Kreditpunkte) und das Historiografie-Seminar auf Deutsch (3) sind inhaltlich verwandt und dürfen daher nur einmal belegt werden. Weiter wird entweder das Seminar (9) auf Deutsch besucht oder das proséminaire II (6) und ein *cours* bzw. eine Vorlesung (3).

L15.00137 - Module final de Bachelor / Bachelormodul: 15 ECTS

- 1 cours /Vorlesung (3)
- 1 cours/Vorlesung (3) + 1 séminaire III (9)

OU / ODER

1 Seminar (9) + 1 Methodenseminar (3)

Il faut au moins suivre un séminaire/*Seminar* à 9 crédits ECTS.
In diesem Modul muss ein *séminaire/Seminar* (9) besucht werden.